|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | --- | --- | | **Reference** |  | | **Submission Date** |  | |

**PROPOSAL TO THE**

**SINO-GERMAN MOBILITY PROGRAMME**

Please fill out this form in English and only in Chinese when indicated.

|  |  |
| --- | --- |
| **Project Title:** |  |
| **项目名称：** |  |
| **Starting and Ending Dates:** |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Chinese Applicant** | | **German Applicant** | |
|  | **中文** | **in english letters** |  | |
| **Title/ Current occupation** |  |  |  | |
| **Last name/ First name** |  |  |  | |
| **Gender** |  |  |  | |
| **Date of birth** |  |  |  | |
| **Institutional or organisational**  **affiliation** |  |  |  | |
| **Department** |  |  |  | |
| **City** |  |  |  | |
| **Area code** |  |  |  | |
| **Street** |  |  |  | |
| **Office phone** |  |  |  | |
| **Mobile phone** |  |  |  | |
| **Fax** |  |  |  | |
| **E-mail address** |  |  |  | |
| **Previous funding from the NSFC:**  ***(year, topic, reference number)*** |  | | **Previous funding from the DFG:**  ***(year, topic, reference number)*** |  |
| **Previous funding from the SGC** |  | |  | |

**Please classify your project in consultation with your cooperation partner under the following categories (only choose one):**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Agricultural Sciences** |
|  | **Biology** |
|  | **Chemistry** |
|  | **Engineering and Material Sciences** |
|  | **Geosciences** |
|  | **Information and Communication Sciences** |
|  | **Management Sciences** |
|  | **Mathematics** |
|  | **Medicine** |
|  | **Physics** |

|  |
| --- |
| **1. Summary of the overall project**  **(20 lines maximum, use Times New Roman 10***-***point characters, single-spacing)** |
| **项目摘要(最多400字符，采用宋体字小四号，单倍行距)** |
| **Keywords:**  **关键词** |
| **2. General description of the overall project, emphasising the role and motivation of each side, their intended interaction and the anticipated added value**  *(one page maximum, use Times New Roman 10-point characters, single-spacing)* |

|  |
| --- |
| **3. Premises of the Cooperation**  **3.1. State of the art in the relevant subject area (with particular focus on research in Germany and China)**  **3.2. Preliminary work (individual and joint activities/research of cooperation partners)** |

|  |
| --- |
| **4. Scientific contribution**  **4.1. Description of each partner´s work programme regarding scientific goals and research methods and involvement of early career scientists. Please note that a detailed scientific work programme is not expected, but instead a convincing plan on how the applicants intend to strengthen their collaboration and to shape a future common research project**  **4.2. Please define the specific qualification of the scientists/research teams involved in this project (if two or more teams in each country are involved, please explain in detail how they are coordinated and organised)**  **4.3. How do you estimate the prospects of long-term cooperation between the scientists involved? And how do you intend to establish long-term cooperation?** |

**5. Overview of main participants of the Mobility Programme (the list of participants for each side may be extended)**

**5.1. Participants from China**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Coordinator** | | **Member 1** | | **Member 2** | | **Member 3** | | **Member 4** | |
| **中文** | **English** | **中文** | **English** | **中文** | **English** | **中文** | **English** | **中文** | **English** |
| **Title/ Current occupation** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Last name/ First name** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Gender** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Date of birth** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Time spent on the project** (in percent of full time) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Institutional or organisational affiliation** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Department** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **City** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Area code** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Street** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Office phone** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Mobile phone** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Fax** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **E-mail address** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**5.2. Participants from Germany**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Coordinator** | **Member 1** | **Member 2** | **Member 3** | **Member 4** | **Member 5** | **Member 6** |
| **Title/ Current occupation** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Last name/ First name** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Gender** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Date of birth** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Time spent on the project** (in percent of full time) |  |  |  |  |  |  |  |
| **Institutional or organisational affiliation** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Department** |  |  |  |  |  |  |  |
| **City** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Area code** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Street** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Office phone** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Mobile phone** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Fax** |  |  |  |  |  |  |  |
| **E-mail address** |  |  |  |  |  |  |  |

**6. Costs**

- Please calculate the workshop costs and research visit costs according to the documents about funding rates and fill in the following tables. Hosting costs for workshops and research visits are granted to the hosting side; only travelling costs are granted to the travelling side.

- If you need other costs to be covered, please list them separately and justify them explicitly.

- Please use our colour-coded tables in red and blue to differentiate between funding required for the Chinese side (in RMB) and funding required for the German side (in EUR).

**6.1. Workshops in China (please refer to the funding-rates** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg **[Chinese](http://www.sinogermanscience.org.cn/cn/cn_forderung/cn_forderprogramme/cn_sw/201504/W020190125402318569353.pdf) /** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg **[German](http://www.sinogermanscience.org.cn/de/forderung/forderprogramme/sw/201503/W020190125404370353575.pdf))**

***Workshop* in the year *YYYY*, Duration: … days (subsidy rates in RMB)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Item** | **Number of Participants** | **Days** | **Rate** | **Total**  **RMB** |
|  |  |  |  |  |
| Accommodation (for non-locals) |  |  |  |  |
| Meals (for non-locals) |  |  |  |  |
| Meals (for locals) |  |  |  |  |
| Local transportation costs (for non-locals) |  |  |  |  |
| Local transportation costs (for locals) |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Travel expenses for non-local participants from China |  | --- |  |  |
| Lump sum for participants from Germany |  | --- |  |  |
|  |  |  |  |  |
| ***Conference allowance*** |  |  |  |  |
| Materials, communications, greeting |  | --- |  |  |
| Coffee breaks |  |  |  |  |
| Conference venue cost |  |  |  |  |
| **Grand TOTAL in RMB** |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **International travel costs in EUR** |  | --- |  |  |

**6.2. Workshops in Germany (please refer to the funding-rates** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg **[Chinese](http://www.sinogermanscience.org.cn/cn/cn_forderung/cn_forderprogramme/cn_sw/201504/W020190125402318569353.pdf) /** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg **[German](http://www.sinogermanscience.org.cn/de/forderung/forderprogramme/sw/201503/W020190125404370353575.pdf))**

***Workshop* in the year *YYYY* , Duration: … days (subsidy rates in EUR)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Item** | **Number of Participants** | **Days** | **Rate** | **Total**  **EUR** |
|  |  |  |  |  |
| Accommodation (for non-locals) |  |  |  |  |
| Meals (for non-locals) |  |  |  |  |
| Meals (for locals) |  |  |  |  |
| Local transportation costs (for non-locals) |  |  |  |  |
| Local transportation costs (for locals) |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Travel expenses for non-local participants from Germany |  | --- |  |  |
| Lump sum for participants from China |  | --- |  |  |
| Ancillary lump sum for participants from China |  |  |  |  |
| ***Conference allowance*** |  |  |  |  |
| Materials, communications, greeting |  | --- |  |  |
| Coffee breaks |  |  |  |  |
| Conference venue cost |  |  |  |  |
| **Grand TOTAL in EUR** |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **International travel costs in RMB** |  | --- |  |  |

**6.3. Research visits: Scientists from Germany in China (please refer to the funding-rates** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg**[Chinese](http://www.sinogermanscience.org.cn/cn/cn_forderung/cn_forderprogramme/cn_koo/201504/W020190125421355410264.pdf) /** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg **[German](http://www.sinogermanscience.org.cn/de/forderung/forderprogramme/koo/201503/W020190125422821692655.pdf))**

**(Costs in RMB)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Year** | **Name** | **Cat.\*** | **Total Days** | **Day** | **Day** | **Day** | **Costs/ day** | **Costs/ day** | **Costs/ day** | **TOTAL** |  | **Flight**  **Ticket (€)** |
| **1 – 14** | **15 – 30** | **>30** | **1 – 14** | **15 – 30** | **>30** |
| *2020* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **1700** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**6.4. Research visits: Scientists from China in Germany (please refer to the funding-rates** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg[**Chinese**](http://www.sinogermanscience.org.cn/cn/cn_forderung/cn_forderprogramme/cn_koo/201504/W020190125421355410264.pdf) **/** C:\Users\ZHANGN~1.SIN\AppData\Local\Temp\1545980685(1).jpg[**German**](http://www.sinogermanscience.org.cn/de/forderung/forderprogramme/koo/201503/W020190125422821692655.pdf)**)**

**(Costs in EUR)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Year** | **Name** | | **Cat.\*** | **Total Days** | **Days** | **Days** | **Costs/**  **day** | **Costs/ day** | **TOTAL** |  | **Flight Ticket (¥)** |
| **Chinese Characters** | **Pinyin** | **1–22** | **>23** | **1 – 22** | **>23** |
| *2020* | *Name* | *Name* | III | 23 | 22 | 1 | 160 | 100 | **3620** |  | **12000** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\* In descending order [from full professor (cat. III) to doctoral researcher (cat. 0)]

**6.5. Overall costs**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Budget for the 1st year** | **Research visits in Germany** | **Research visits in China** | **Workshops in Germany** | **Workshops in China** | **Total** |
| Amount to be transferred to the Chinese side in **RMB** | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* |  |
| Amount to be transferred to the German side in **EUR** | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Budget for the 2nd year** | **Research visits in Germany** | **Research visits in China** | **Workshops in Germany** | **Workshops in China** | **Total** |
| Amount to be transferred to the Chinese side in **RMB** | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* |  |
| Amount to be transferred to the German side in **EUR** | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Budget for the 3rd year** | **Research visits in Germany** | **Research visits in China** | **Workshops in Germany** | **Workshops in China** | **Total** |
| Amount to be transferred to the Chinese side in **RMB** | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* |  |
| Amount to be transferred to the German side in **EUR** | *Hosting costs* | *Travelling costs* | *Hosting costs* | *Travelling costs* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **TOTAL AMOUNT OF FUNDS REQUESTED** |  |
| **EURO** |  |
| **RMB** |  |

**7. Short CVs for all participants (One-page maximum for each participant)**

|  |
| --- |
| **1. Present Occupation**  *(University, Institute, Title)* |
| **2. Educational experience**  *(starting from undergraduate course, in reverse chronological order; please list the supervisors)* |
| **3. Scientific research and academic work experience**  *(in reverse chronological order; please list the supervisors)* |
| **4. Host or participant in scientific research projects**  *(in reverse chronological order)* |
| **5. Representative publications (up to 10), research results and academic awards**  *(in reverse chronological order)* |

**8. Bank details**

|  |  |
| --- | --- |
| **German side** | |
| **Bank** |  |
| **Account number:** |  |
| **Bank identification number** |  |
| **City** |  |
| **IBAN** |  |
| **BIC** |  |
| **Swiftcode** |  |
| **Recipient** |  |
| **Purpose** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chinese side** | |
| **Bank** |  |
| **Account number** |  |
| **Bank identification number** |  |
| **City** |  |
| **IBAN** |  |
| **BIC** |  |
| **Swiftcode** |  |
| **Recipient** |  |
| **Purpose** |  |

**Declaration**

**A request for funding for this project or parts of it has not been submitted to any other organisation. In the event that I submit such a request I will inform the Sino-German Center for Research Promotion immediately.**

**We confirm that in the event of approval, we will carry out the approved project in accordance with the guidelines of the Sino-German Center for Research Promotion. In particular, we accept the relevant obligations regarding the implementation and financial settlement of the project as well as the timely submission of a final report.**

**Chinese applicant German applicant (signature) (signature)**

**Institutional or Organisational Affiliation (Seal)**